

SIEMENS

SIEMENS

Siemens Aktiengesellschaft,
issued by Communications,
Haidenauplatz 1
D-81667 Munich

© Siemens AG 2005
All rights reserved. Subject to availability.
Rights of modification reserved.

Siemens Aktiengesellschaft
www.siemens.com/ax75



Designed for life

AX75

Avisos de segurança	2	Configurar mensagens	15
Vista geral do telemóvel	4	Sinais de chamada	15
Símbolos do display	5	Volume	15
Colocação em funcionamento	6	Naveg. & Lazer	16
Ligar/desligar, PIN	7	Browser Internet	16
Chamada de emergência (SOS)	7	Jogos & mais	16
Outras informações	7	Configurar	16
Segurança	8	Perfis	16
Códigos	8	Configurar chamada	17
Fazer uma chamada	9	Relógio	17
Marcar com as teclas numéricas	9	Ligação dados	17
Aceitar chamada	9	Segurança	18
Mãos-livres	9	Rede	19
Alternar entre duas		Acessórios	19
chamadas	9	Organizer	19
Babysitter	9	Despertador	19
Entrada de texto	9	Calendário	19
Inserir texto sem T9	9	Compromissos	19
Caracteres especiais	10	Notas	20
Menu de entrada	10	Alarmes perd.	20
Inserir texto com T9	10	Fuso horário	20
Lista predef.	11	Config. calendário	20
Lista SIM	11	Extras	20
<Novo registo>	11	Tecla de acesso rápido	21
Chamar (procurar registo)	12	Pessoal	22
Lst. endereços	12	Serviço ao cliente	22
<Novo registo>	12	(Customer Care)	22
Alterar registo	12	Cuidados e manutenção	23
Marc.por voz	12	Dados do equipamento	24
Registos	12	SAR	25
Duração Taxa	13	Certificado de Garantia	25
Mensagem de voz/	13	Acordo de Licença	26
caixa de correio	13		
SMS	13		
MMS	14		

Esta é uma versão resumida do Manual de Instruções. A versão completa em inglês e alemão encontra-se na Internet em:
www.siemens.com/ax75

Avisos de segurança

Aviso aos pais

Leia cuidadosamente o manual de instruções e os avisos de segurança antes de utilizar o telemóvel!
Esclareça o conteúdo do manual aos seus filhos e alerte-os sobre os perigos que podem advir do uso do telemóvel!



Quando utilizar o telefone, tenha em atenção os requisitos legais e as restrições locais. Estas podem aplicar-se, por exemplo, em aviões, bombas de gasolina, em hospitais ou quando estiver a conduzir.



A função de equipamentos médicos, como por exemplo próteses auditivas e pacemaker, pode ser perturbada. Deve manter uma distância mínima de 20 cm entre o pacemaker e o telemóvel. Ao telefonar, segure o telemóvel junto do ouvido, do lado oposto ao pacemaker. Para mais informações, dirija-se ao seu médico.



As peças pequenas, como por ex. cartão SIM, juntas, anel e tampa do objectivo podem ser retirados e ingeridos por crianças. Por esse motivo mantenha o telemóvel fora do alcance das crianças.



A tensão de rede (V) indicada no alimentador nunca deve ser excedida. O não cumprimento desta regra poderá originar danos no carregador.

A fonte de alimentação tem de estar ligada a uma tomada de rede CA de fácil acesso ao carregar a bateria. A única forma de desligar o carregador depois de carregar a bateria é retirar a ficha da tomada.



O sinal de chamada (pág. 15), os sinais de aviso e mãos-livres são emitidos pelos altifalantes. Não segure o telemóvel junto ao ouvido quando ele toca ou se tiver ligado o "mãos-livres" (pág. 9). Caso contrário, pode provocar lesões graves e permanentes no ouvido.



Não coloque o telemóvel junto a objectos que contenham dados armazenados de forma electromagnética, como cartões de crédito e disquetes. A informação guardada poderá eventualmente ser apagada.



Recomendamos a utilização exclusiva de baterias e carregadores originais da Siemens (100% isentas de mercúrio). Outros acessórios poderão causar problemas de saúde e danos materiais. A bateria poderia, por exemplo, explodir.



O telemóvel não deve ser aberto. Só é permitida a substituição da bateria (100% isenta de mercúrio) ou do cartão SIM. Em circunstância alguma poderá abrir a bateria. Qualquer outra alteração ao aparelho implica anulação da garantia.



Não olhar para o LED (por ex., porta de infravermelhos activada, LED de flash) com amplificador óptico devido à radiação. Este produto cumpre a norma IEC/EN 60825-1 "Segurança de produtos a laser" para produtos LED da classe 1; tais produtos são seguros sob as condições de funcionamento previstas.



Elimine as baterias e os telemóveis inutilizáveis segundo as disposições legais vigentes.



Pode causar interferências quando perto de televisores, rádios e computadores.



Utilize apenas acessórios originais da Siemens. Assim, evita possíveis problemas de saúde e danos materiais e assegura o cumprimento de todas as disposições relevantes.

A utilização incorrecta resulta em anulação da garantia! Estas indicações de segurança também são válidas para acessórios originais da Siemens.

Uma vez que os equipamentos móveis oferecem uma variedade de funções, estes podem ser utilizados noutras posições além da posição normal para telefonar como, por exemplo, junto ao corpo. Neste caso, é necessária uma distância de separação de **1,5 cm**.

Vista geral do telemóvel

① Indicação no display

Intensidade do sinal/GPRS/carga da bateria.

② Teclas de funções

Prima a tecla de display para activar a função que aparece como **texto** ou como ícone nos campos cinzentos acima da tecla.

③ Tecla de chamada

Marcar o número ou nome indicado; atender chamadas. No modo de standby: mostra as últimas chamadas.

④ Tecla ligar/desligar/terminar

- Desligado: premir **longamente** para ligar.
- Durante a conversação ou numa aplicação: premir **brevemente** para terminar.
- Nos menus: premir **brevemente** para regressar ao nível anterior. premir **longamente** para regressar ao modo standby.
- No modo de standby: premir **longamente** para desligar o telemóvel.

⑤ Tecla de comando

Nas listas e nos menus:

- ⑤ (↑) Percorrer para cima e para baixo.
- ⑤ (→) Chamar funções.
- ⑤ (←) Voltar ao nível anterior.

Durante a chamada:

- ⑤ (↑) Aumentar o volume.
- ⑤ (↓) Diminuir o volume.

No modo de standby:

- ⑤ (↑) Comando de voz (premir **longamente**).
- ⑤ (↓) Abrir a lista de endereços/lista SIM.
- ⑤ (→) Aceder ao menu.
- ⑤ (←) Informações GPRS.



⑥ * Premir longamente

- No modo de standby: liga/desliga todos os sinais sonoros (excepto despertador).
- Ao receber uma chamada: desliga apenas os sinais de chamar.

⑦ # Premir longamente

No modo de standby: activa/desactiva o bloqueio do teclado.

⑧ Ficha de ligação

Ligação para carregador, auricular, câmara, etc.

⑨ Interface de infravermelho (IrDA)

Símbolos do display

Símbolos do display (selecção)

	Sinal de recepção
	Operação de carga da bateria
	Nível da carga da bateria, por ex., 50%
	Lista de endereços/lista SIM
	Registos ch.
	Naveg. & Lazer/Portal do operador
	Organizer
	Mensagens
	Sinais de chamada
	Extras
	Pessoal
	Configurar
	Chamada(s) desviada(s)
	Sinal de chamar desligado
	Sinal acústico breve (bip)
	Só sinal de chamar se o número constar da lista de endereços/lista SIM
	Alarme activado
	Despertador activado
	Teclado bloqueado
	Memória de mensagens cheia
	Acesso à rede não permitido

ABC/ Indicação se estão activadas as
Abc/abc letras maiúsculas ou minúsculas

T9Abc Inserir texto **com** T9

 Activado e disponível

 Registado

 Temporariamente interrompido

 Internet online

 Internet via GPRS online

 Internet sem rede

 Atendimento automático de chamadas ligado

Símbolos do organizer (selecção)

 Memória

 Chamada

 Compromisso

 Aniversário

 Lembrete

Acesso com a tecla de Display esquerda (selecção)

 Mensagem recebida

 Notificação MMS recebida

 Mensagem de voz recebida

 Chamada não atendida

Dependendo do operador, alguns símbolos aqui visualizados poderão diferir daqueles existentes no telemóvel.

Colocação em funcionamento

Inserir o cartão SIM/a bateria

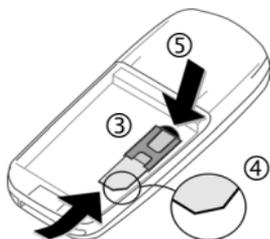
O display do telemóvel é fornecido com uma película protectora. **Retire-a antes de colocar o telemóvel em funcionamento.**

O operador de rede fornece-lhe um cartão SIM, onde estão guardados todos os dados importantes do seu telemóvel. Se o cartão SIM tiver o formato de cartão de crédito, destaque a parte mais pequena e remova os restos de plástico salientes.

Pressione a parte indicada ① para retirar a tampa para baixo, no sentido da seta ②.



Introduza o cartão SIM ③ e empurre-o completamente para a ranhura (preste atenção à posição correcta do canto cortado ④).



Para retirar o cartão SIM empurre-o por este ponto ⑤.

Insira a bateria lateralmente no telemóvel ⑥ e pressione de seguida para baixo ⑦ até encaixar.



Para retirar, pressione a patilha de retenção ⑧ e de seguida retire a bateria.

Posicione a tampa no telemóvel e desloque a mesma para cima até encaixar ⑨.

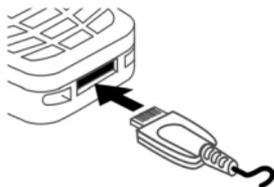


Desligue sempre o telemóvel antes de retirar a bateria!

Apenas são suportados cartões SIM de 3V e 1,8V. No caso de cartões SIM mais antigos, contacte o seu operador.

Carregar a bateria

A bateria não é fornecida com a carga completa. Ligue o cabo do carregador na parte inferior do telemóvel e ligue o carregador à tomada para a bateria carregar pelo menos durante **duas horas**. O carregador fica quente após um longo período de utilização. Isso é perfeitamente normal e não representa qualquer perigo.



Durante a operação de carga o símbolo é visualizado.

Tempo de carregamento

Uma bateria descarregada fica completamente carregada depois de no máx. 2 horas. Carregue a bateria apenas a temperaturas entre +5 °C a +40 °C. Se a temperatura subir/descer 5 °C acima/abaixo deste valor, o símbolo de carga pisca como sinal de aviso. A tensão de rede indicada no carregador não deve ser excedida (Autonomias, pág. 25).

O símbolo de carga não está visível

Se a bateria tiver sido completamente descarregada, não surge logo o símbolo de carga quando se liga o carregador. O símbolo surge após duas horas, no máximo. Neste caso, a bateria estará completamente carregada após 3 - 4 horas.

Utilizar apenas o carregador fornecido! Indicador durante o funcionamento

Indicação do estado de carga durante o funcionamento (vazia/cheia):

Quando a bateria está quase descarregada, soa um sinal. O estado de carga da bateria só é correctamente indicado após um carregamento/descarregamento sem interrupções. Não deverá **remover a bateria desnecessariamente** e, sempre que possível, **não interromper o carregamento antecipadamente**.

Ligar/desligar, PIN

Ligar/desligar

Premir **longamente** a tecla ligar/desligar/terminar para ligar ou desligar o telemóvel.

Introduzir PIN

O cartão SIM pode ser protegido por um código de 4 a 8 dígitos. Inserir o PIN com as teclas numéricas. Para que ninguém possa ler o seu PIN aparecem apenas os caracteres * * * * no display. Corrigir os erros com **Apagar**. Confirmar a introdução com **OK**. O registo na rede demorará alguns segundos.

Chamada de emergência (SOS)

Utilizar apenas em caso de emergência!

Após premir a tecla de display **SOS** é possível efectuar uma chamada de emergência em qualquer rede, **sem** o cartão SIM e sem a introdução do PIN (não é possível em todos os países).

Sinal de recepção



Sinal de recepção forte.



Um sinal fraco diminui a qualidade de voz e poderá levar à interrupção da chamada. Mude de local.

Outras informações

Guia do utilizador

Os seguintes símbolos são utilizados para explicar a operação:



Inserir números ou letras.



Tecla ligar/desligar/terminar.



Tecla de chamada.



Premir a tecla de comando no lado indicado.



Indica uma função da tecla de display.



Função depende do operador; poderá ser necessário um registo especial.

Menu de comando

Neste manual de instruções, os passos necessários para alcançar uma função são explicados **de forma resumida**.

Por ex., para indicar a lista de chamadas perdidas:

Premir **Menu** → → Ch. perdidas
→ **Selecc.**.

Esta inclui os seguintes passos:

Aceder ao menu principal, seleccionar , de seguida seleccionar a função **Ch. perdidas**. Confirmar a introdução com **Selecc.**.

Modo de standby

Muitas vezes as descrições das funções começam no modo de standby.

Quando o nome do operador aparecer no display, o telemóvel está no **modo de standby e pronto para entrar em funcionamento**.

Premir **longamente** a tecla ligar/desligar/terminar para voltar ao modo de standby a partir de qualquer situação.

Segurança

Menu → → Segurança
→ Seleccionar função

O telemóvel e o cartão SIM estão protegidos por diversos códigos secretos contra utilização não autorizada.

Guarde estes códigos confidenciais em lugar seguro, mas de fácil acesso para posterior consulta, se necessário.

Códigos

Controlo PIN

É possível desactivar o controlo do PIN durante a ligação do telemóvel, mas arrisca-se a que o telemóvel seja usado abusivamente.

Premir **Alterar**. Insira o PIN e confirme com **OK**.

Alterar PIN

Pode alterar o PIN para qualquer número de 4 a 8 dígitos que consiga memorizar com mais facilidade.

Insira o PIN actual e confirme com **OK**. Insira o novo PIN duas vezes e confirme com **OK**.

Alterar PIN2

(indicação apenas se o PIN2 estiver disponível)
Proceder do mesmo modo como **Alterar PIN**.

Alterar código do telemóvel

Este código (de 4 a 8 dígitos) é determinado por si quando chama pela primeira vez uma função protegida. Depois disso, passa a ser válido para todas as funções protegidas.

Desbloquear o cartão SIM

O cartão SIM é bloqueado após a terceira tentativa falhada de introdução do PIN. Introduza o PUK (MASTER PIN) fornecido pelo operador juntamente com o cartão SIM, seguindo as instruções. Se tiver perdido o PUK (MASTER PIN), contacte o seu operador.

Protecção contra ligação acidental

Mesmo quando a introdução do PIN está desactivada, é necessária uma confirmação para ligar o telemóvel.

Desta forma, consegue-se evitar que o telemóvel se ligue inadvertidamente, por ex. quando transportado no bolso ou quando estiver no interior de um avião.

Premir **longamente** a tecla ligar/desligar/terminar e confirmar com **OK**. O telemóvel liga-se.

Fazer uma chamada

Marcar com as teclas numéricas

O telemóvel tem que estar ligado (modo de standby). Marcar o número (sempre com o prefixo, se necessário com o prefixo internacional). Para marcar prefixos internacionais premir **longamente 0** até ser indicado um sinal "+". Premir **Lista** e seleccionar o país.

Premir brevemente **Apagar** apaga o último dígito, premir **longamente** apaga o número de telefone por completo. Para marcar premir a tecla de chamada .

Aceitar chamada

O telemóvel tem que estar ligado (modo de standby). Se receber uma chamada, tal interrompe qualquer outra utilização do telemóvel. Premir **Atender** ou .

Certifique-se de que atendeu a chamada antes de colocar o telemóvel junto ao ouvido. Desta forma previne eventuais lesões auditivas provocadas por um sinal de chamar muito alto!

Mãos-livres

Pode pôr o telemóvel de lado durante uma chamada. Pode ouvir a chamada através do altifalante.

Activar a função mãos-livres com **M-livres** e ligar com **Sim**.

Regular o volume com . Premir **M-livres** desliga a função "mãos-livres".

Antes de colocar o telemóvel novamente junto ao ouvido, é absolutamente necessário desligar sempre a função "mãos-livres". Desta forma previne eventuais lesões auditivas!

Alternar entre duas chamadas



Efectuar uma nova ligação durante uma chamada com **Menu**  → **Reter** →  (marcar um número de telefone novo). Com **Menu**  → **Alternar** pode alternar entre as duas chamadas.

Se receber uma chamada durante uma conversação telefónica, pode ouvir o "sinal de chamada em espera" (pág. 17), pode atender a chamada em espera com **Alternar**, colocando assim a actual em espera.

Altere entre as duas chamadas como descrito anteriormente **ou** termine a chamada actual com  e atenda a nova chamada com **Atender**.

Babysitter

Se esta função estiver activa, apenas pode marcar **um** número.

Menu →  → **Segurança** → **Babysitter**

Premir  e inserir o código do telemóvel (4 a 8 dígitos) que definiu e inseriu na primeira configuração de segurança. **Anote este código para não esquecer** (ver também pág. 8)! Confirmar a introdução do código com **OK**.

Premir **Alterar** e inserir o número (premir  para seleccionar o número de telefone na lista de endereços pág. 12 ou lista SIM pág. 12). Confirmar "activação" com **OK**.

Para marcar premir **longamente** a tecla de display direita.

Para desactivar chamada directa premir **longamente #**. Inserir o código do telemóvel e confirmar com **OK**. Premir **Alterar** e confirmar **Off** ("desactivação") com **OK**.

Entrada de texto

Inserir texto sem T9

Premir as teclas numéricas as vezes necessárias até aparecer o carácter desejado. Após uma breve pausa o cursor avança. Exemplo:

2

Premir uma vez **brevemente** para escrever a letra **a**, premir duas vezes para escrever a letra **b**, etc. Premir **longamente** para escrever o número.

Ä, ä, 1-9 Tremas e números são visualizados após as respectivas letras.

Apagar Premir **brevemente** para apagar a letra antes do cursor, premir **longamente** para apagar a palavra inteira.

⬅ / ➡ Mover o cursor (para a frente/para trás).

Premir **brevemente**: Comutar entre *abc, Abc, T9abc, T9Abc, T9ABC, 123*. Indicação de estado na linha no topo do display.

Premir **longamente**: são indicadas todas as variantes de entrada.

* Premir **brevemente**: aparecem os caracteres especiais.

Premir **longamente**: abrir menu de entrada.

0 Premir **uma vez/repetidamente**:
., ? ! ' " 0 - () @ / : _

Premir **longamente**: escreve 0.

1 Espaço em branco. Premir **duas vezes** = salta uma linha.

Caracteres especiais

Premir * **brevemente**. É indicada a tabela de caracteres:

1)	¿	¡	_	;	.	,	?	!	+
-	"	'	:	*	/	()	¤	¥
\$	£	€	@	\	&	#	[]	{
}	%	~	<	=	>		^	§	Γ
Δ	Θ	Λ	Ξ	Π	Σ	Φ	Ψ	Ω	

1) Quebra de linha

Navegar nos caracteres com ⬅, ➡ e premir **Selecc.**

Menu de entrada

Premir **longamente** * com a entrada de texto. O menu de entrada é indicado:

Formato texto (só mensagens SMS),
Idioma, Marcar texto, Copiar/Inserir

Inserir texto com T9

Mediante comparação com um dicionário, o sistema "T9" combina as diversas introduções de teclas individuais para formar uma palavra correcta.

Activar/desactivar T9

Menu → ✉ → Configurar mensagens
→ T9 preferido → **Alterar**
(activar/desactivar T9).

Seleccione Idioma

Seleccionar o idioma em que deseja escrever as mensagens.

Menu → ✉ → Configurar mensagens
→ Idioma → **Selecc.** (o novo conjunto de idiomas é definido)

Escrever uma palavra com T9

Como o display muda à medida que avança, é melhor terminar uma palavra sem olhar para o display.

Basta premir a tecla da respectiva letra apenas **uma vez**. Por exemplo, para "hotel":

Premir **brevemente** # para T9Abc, de seguida **4 6 8 3 5** e **1** (um espaço termina uma palavra).

Não escreva caracteres especiais como, por exemplo, Å e utilize apenas letras standard que a função T9 encarrega-se do resto.

Outras informações

0 Colocar um ponto final. A palavra termina após um espaço em branco. Dentro de uma palavra, um ponto final representa um apóstrofo ou hífen: por ex. **desliga.se** = desliga-se.

➡ Mover para a direita. Termina a palavra.

Premir **brevemente**: comutar entre: *abc, Abc, T9abc, T9Abc, 123*. Indicação de estado na linha no topo do display.

Premir **longamente**: são indicadas todas as variantes de entrada.

* Premir **brevemente**: selecção de caracteres especiais (pág. 10).

Premir **longamente**: abrir menu de entrada.

Palavras propostas por T9

Se a palavra não for reconhecida como desejar, a sugestão seguinte da função T9 poderá ser a correcta.

A palavra tem de estar seleccionada **destacada**. De seguida premir .

A palavra indicada é substituída por uma palavra diferente. Caso esta palavra também esteja incorrecta, repita até aparecer a palavra correcta.

Adicionar uma nova palavra ao dicionário, seleccionar **Aprender**. Escrever a palavra sem ajuda do T9 e introduzir com **Guardar** no dicionário.

Corrigir palavras

Palavras escritas **com** T9:

Com  avançar palavra a palavra para a esquerda ou direita, até que a palavra desejada esteja **destacada**.

Com  percorrer novamente as palavras propostas pelo T9. **Apagar** apaga o carácter à esquerda do cursor e mostra a possível nova palavra!

T9® Text Input está licenciado em um ou mais dos seguintes:
 U.S. Pat. Nos. 5,818,437, 5,953,541, 5,187,480, 5,945,928 and 6,011,554;
 Canadian Pat. No. 1,331,057;
 United Kingdom Pat. No. 2238414B;
 Hong Kong Standard Pat. No. HK0940329;
 Republic of Singapore Pat. No. 51383;
 Euro.Pat. No. 0 842 463 (96927260.8)
 DE/DK, FI, FR, IT, NL, PT, ES, SE, GB;
 e outras patentes estão pendentes a nível mundial.

Lista predef.

Menu →  → Seleccionar função.

Mostrar reg.

Os registos na lista predefinida (lista de endereços ou lista SIM) aparecem para selecção.

Seleccionar um nome inserindo a primeira letra  e/ou percorrer com . Para marcar premir a tecla de chamada .

<Novo registo>

Criar um novo registo na lista predefinida.

Lista SIM, Lst. endereços (ver em baixo).

Lista predef.

Seleccionar a lista SIM (apenas um número de telefone por registo) ou a lista de endereços como lista predefinida.

 → Lista SIM / Lst. endereços → 
 (definir como predefinida)

Lista SIM

Os registos da lista SIM (no cartão SIM) são geridos separadamente da lista de endereços. Porém, pode transferir dados da lista SIM para a lista de endereços e vice-versa.

<Novo registo>

Se a lista SIM estiver configurada como lista predefinida (lista de endereços como predefinida, pág. 11):

Abra a lista SIM (no modo de standby)

 → <Novo registo> → Seleccionar o campo de entrada (o número máximo de caracteres permitido é indicado no topo do display)

Premir **Guardar** para armazenar o novo registo.

Chamar (procurar registo)

Aceder à lista SIM , seleccionar o telefone e premir a tecla de chamada .

<Outras listas>

<Núm. própri.>: introduzir os números de telefone próprios, <Números VIP>: atribuir números importantes ao grupo, <Lista SIM>, <SIM protegido>, <Números Info>.

Lst. endereços

A lista de endereços tem capacidade para armazenar até 500 registos que são geridos na memória do telemóvel.

<Novo registo>

Se a lista de endereços foi seleccionada como predefinida:

Abra a lista de endereços (no modo de standby)

→ → (introduzir o nome e/ou o apelido) → Seleccionar o campo de entrada → Introduzir outros dados → **Guardar**.

Grupo

Os registos podem ser organizados por grupos. Seleccionar com **Alterar**.

Imagem

Premir **Selecc.**. Atribuir uma imagem ao registo da lista de endereços. Esta imagem é visualizada quando recebe uma chamada do respectivo número.

Aniversário

Depois de introduzir a data do aniversário, a "caixa de controlo" pode ser activada. Agora pode definir quando deve ser lembrado. O telemóvel alertá-lo-á com um toque sonoro, bem como com uma visualização, um dia antes e no dia do aniversário à hora marcada.

Todos campos

Premir **Selecc.**. Mostra todos os campos para inserir dados se estes tiverem sido reduzidos anteriormente (**Opções**, **Config. campo**).

Alterar registo

→ Seleccionar registo → **Ver**
→ **Editar** → Efectuar alterações
→ **Guardar**.

Marc.por voz

Marca números de telefone com o comando de voz. No telemóvel (não no cartão SIM) podem ser guardados até 20 nomes registados para marcação por voz ou comandos de voz (pág. 21).

Gravação

Abra a lista de endereços (modo de standby). → Seleccionar o registo (primeira letra e/ou percorrer) → **Opções**
→ **Marc.por voz** → (Seleccionar os números de telefone se houver mais de um)
→ **Gravar** → **Iniciar**.

Ouvirá um sinal breve. Diga o nome.

Repita o nome após um segundo bip e uma mensagem que aparece no display. Um bip confirmará a gravação que será guardada automaticamente.

Aplicação da marcação por voz

Premir **longamente** (no modo de standby). Diga o nome. O número é marcado.

Registos

O seu telemóvel guarda o número de telefone de chamadas para poder remarcar.

Menu → → **Selecc.** → Seleccionar uma lista de chamadas e confirmar
→ Seleccionar um número de telefone
→ .

Aqui encontrará **Ch. perdidas**, **Ch. recebidas**, **Núm. marcado.**, **Apag. registos**.

Duração Taxa



Mostra informação detalhada sobre os custos e a duração de vários tipos de chamadas enquanto estiver a falar, bem como a possibilidade de definir um limite de impulsos para chamadas efectuadas. Estas funções são disponibilizadas pelo seu operador, consulte-o para obter informação mais detalhada.

Menu → → Duração Taxa

Seleccionar função: Última cham., Todas saída, Todas chamad. de entrada, Unidades rest., Config.taxação.

Mensagem de voz/ caixa de correio

Menu → → Configurar mensagens
→ MensagemVoz

A maior parte dos operadores disponibiliza uma caixa de correio na que a pessoa que efectua a chamada pode deixar-lhe uma mensagem de voz

- se o seu telemóvel estiver desligado ou fora de funcionamento,
- se não quiser atender,
- se estiver a telefonar (e se a função Ch. em espera não estiver activada, pág. 17).

Poderá ter de registar-se para este serviço e efectuar definições manuais.

Configurações



O operador disponibiliza dois números distintos:

Guardar número da caixa de correio

Telefone para este número para ouvir as suas mensagem de voz.

Menu → → Configurar mensagens
→ MensagemVoz → (introduzir o número da caixa de correio) → **OK**.

Guardar número de desvio

As chamadas são desviadas para este número (ver também pág. 17).

Menu → → Config. telem. → Desvio
→ por ex., Ch.não atend. → Config.
→ (marcar número de desvio)
→ **OK** (registar número na rede).

O desvio será confirmado após alguns segundos (ver também pág. 17).

Ouvir mensagens



Uma nova mensagem de voz pode ser anunciada da seguinte forma: um símbolo com um sinal acústico ou uma mensagem de texto indica uma mensagem de voz nova ou que está a receber uma chamada com um anúncio automático. Ligue à sua caixa de correio e ouça a(s) mensagem(ns).

Premir **longamente** **1** (inserir, eventualmente, uma vez o n.º da caixa de correio). Consoante o operador, confirmar com

OK e **Correio**.

Serviços CB



Menu → → Configurar mensagens
→ Serviços CB

Alguns operadores oferecem centros de informações (canais info). Se a recepção estiver activada, receberá mensagens relativas aos temas activos da sua "Lista de temas".

SMS

No seu telemóvel pode transmitir e receber mensagens muito longas (até 760 caracteres). São automaticamente compostas de várias mensagens SMS "normais" (atenção custo mais elevado).

Adicionalmente, pode inserir imagens e sons numa mensagem SMS.

Escrever e enviar SMS

Menu →  → Novo SMS
 →  (escrever texto) → 
 →  /  (introduzir número de telefone ou seleccionar a partir da lista de endereços/lista SIM) → **OK**.

A mensagem SMS é enviada para o centro de serviço para ser transmitida.

Inserir texto com "T9", ver pág. 10. Premir

Apagar brevemente para apagar letra a letra, premir **longamente** para apagar uma palavra inteira.

Funções especiais

SMS p/ grupo

Pode enviar uma mensagem SMS como uma "circular" para um grupo de destinatários.

Opções → **Enviar** → **Grupo**
 → Seleccionar o grupo → Seleccionar os membros do grupo e enviar mensagem SMS.

Imagens&Sons

Inserir imagens e sons na mensagem.

Opções → **Imagens&Sons** → seleccionar secção e registo.

O menu inclui:

Animaç. stand., Sons standard, Animaç. próp., Imagens próp., Sons próprios

Receber/ler mensagem SMS

A chegada de uma nova mensagem SMS é anunciada no display com . Para ler a mensagem SMS, premir a tecla de display esquerda.

Com  percorrer a mensagem SMS linha por linha. Seleccionar **Respond.** para uma resposta directa.

Arquivo SMS

Menu →  → Arquivo SMS

É visualizada uma lista das mensagens SMS guardadas no telemóvel.

MMS

O **Multimedia Messaging Service** possibilita o envio de textos, imagens (também fotos) e sons, numa mensagem combinada, para outro telemóvel ou um destinatário de e-mail. Todos os elementos de uma mensagem MMS são juntos para formar uma "apresentação".

Consoante as configurações do seu telemóvel, irá receber a mensagem completa automaticamente ou uma notificação que uma mensagem MMS foi guardada na rede, indicando pormenores sobre o remetente e o tamanho. Pode depois descarregar a mensagem para o seu telemóvel para leitura.

Consulte o seu operador se este serviço está disponível. Pode necessitar de fazer um registo separado para este serviço.

Escrever/enviar MMS

Uma mensagem MMS é composta por um cabeçalho de endereço e o conteúdo.

Menu →  → Novo MMS

Campos de entrada:

- Para:**  /  Número de telefone/ endereço de e-mail do(s) destinatário(s).
- Assunto:** Introduzir o cabeçalho da mensagem MMS (até 40 caracteres).
- Imagem:** **Inserir**. A lista de imagens é aberta para selecção.
- Texto:** **Editar**. Escrever textos com o auxílio de T9.
- Som:** **Inserir**. Seleccionar uma melodia (pág. 22) ou gravar uma nova melodia (ver em baixo).
- Duração do slide:**
 Introduzir o tempo de visualização para páginas pessoais (mínimo 0,1 segundos).

Nova gravação

O telemóvel grava através do microfone integrado. Premir **Inserir** no campo **Som:** ao preencher os campos de entrada.

Selecione **Novo toque**. Premir **Gravar**. A duração da gravação actual e o tempo restante disponível são visualizados.

Para terminar a gravação, premir **Parar**.

Premir **Play** para reproduzir a gravação. Premir **Guardar**. Para dar um nome à gravação, a descrição **Apagar**. Confirmar com **OK**.

Para anexar mais páginas

Opções → Novo slide

Para anexar cartão de visita

Opções → Extras → Percorrer até Cartão Visita → .

Para anexar um compromisso

Opções → Extras → Percorrer até Compromisso → .

Enviar mensagens MMS

Opções → Enviar

Enviar uma fotografia por MMS

Pode enviar facilmente uma fotografia por mensagem MMS imediatamente após a tirar com a câmara "QuickPic".

Menu → → Câmara → **Opções**

→ Env. via MMS → **Selecc.** (seleccionar a resolução desejada) → **Seguinte** (passar à frente da gravação da melodia, pág. 14).

Inicia o editor de MMS. Simplesmente preencha os seguintes campos:

Para: / Número de telefone/endereço de e-mail do(s) destinatário(s).

Assunto: Título da mensagem MMS (no máx. 40 caracteres).

A mensagem MMS está pronta para ser enviada:

Opções → Enviar

Receber/ler mensagem MMS

A chegada de uma nova mensagem ou notificação de um MMS é anunciada no display com / . Premir a tecla

de display esquerda para ler o MMS ou a notificação.

Dependendo da configuração,

- recebe o MMS completo
- ou a notificação é aberta. Premir **A receber** para receber o MMS por completo, com **Play** obtém a apresentação automática da mensagem MMS. Cancelar com qualquer tecla.
- Abrir os anexos com **Opções** e **Anexos**.
- Abrir as imagens e os sons com **Opções** e **Conteúdo**.

Configurar mensagens

Menu → → Configurar mensagens → Perfis SMS/Perfis MMS

Os perfis têm de ser criados para SMS e MMS. As características de transmissão são definidas aqui. Os dados para os perfis SMS e MMS já foram introduzidos. Caso contrário, deverá solicitá-los ao seu operador. Está disponível mais informação no manual de instruções na Internet: www.siemens.com/ax75

Sinais de chamada

Menu → → Seleccionar a função.

Pode definir separadamente os sinais de chamar para os tipos de chamada/funções. Pode carregar novos sinais de chamar da Internet através de **Download novo**.

Volume

Defina diferentes volumes para os tipos de chamada/funções.

Certifique-se de que atendeu a chamada antes de colocar o telemóvel junto ao ouvido. Desta forma previne eventuais lesões auditivas provocadas por um sinal de chamar muito alto.

Naveg. & Lazer

Browser Internet

Menu →  → Seleccionar uma função

Obtenha na Internet as mais recentes informações compatíveis com as possibilidades de visualização do telemóvel. Para além disto pode carregar no seu telemóvel jogos e aplicações. O acesso à Internet exige, eventualmente, o registo junto do seu operador.

Terminar a ligação

Premir **longamente**  de modo a interromper a ligação e fechar o browser. Após o tempo de espera de GPRS/CSDB (parâm.WAP) a ligação também é terminada.

Outras informações

-  Menu do browser.
-  Offline.
-  Online.
-  GPRS online.
-  Sem rede.
- * Seleccionar caracteres especiais como @, ~, \, ver pág. 10.
- 0 Premir várias vezes para:
., ? ! ' " 0 - () @ / : _

Perfis

Menu →  → Internet → Perfis

Activar perfil

Pode alterar o perfil actual cada vez que aceder à Internet. Para isso, seleccionar o perfil, depois **Selecc.**. O perfil actual é seleccionado.

Jogos & mais

As aplicações e os jogos encontram-se em wap.siemens.com ou na Internet em www.siemens.com/ax75

Outras informações

Com o browser pode obter aplicações da Internet (por ex. sinais de chamada, jogos, imagens, animações).

A Siemens não assume nenhum tipo de responsabilidade em relação às aplicações não incluídas no fornecimento original, gravadas posteriormente pelo cliente. O mesmo se aplica a funções que tenham sido desbloqueadas posteriormente a pedido do cliente. O risco de perda, erros ou defeitos de funcionamento, das aplicações e todos os danos em geral e as respectivas consequências, decorrentes desta aplicação, são da responsabilidade do comprador. Existe o risco de este tipo de aplicações ou os desbloqueios posteriores de determinadas funções se perderem, por motivos técnicos, no caso de troca/novo fornecimento ou no caso de reparação do equipamento. Nestes casos, terá de fazer um novo download ou solicitar um novo desbloqueamento da aplicação. Tenha em atenção que o seu telemóvel dispõe de uma funcionalidade de DRM (Digital Rights Management – gestão de direitos digitais), para proteger contra cópia não autorizada uma aplicação individual descarregada através da Internet. Esta aplicação fica então exclusivamente atribuída ao seu equipamento e, para fins de protecção, não poderá ser transmitida a partir deste. A Siemens não se responsabiliza pela eventual impossibilidade de um novo download, desbloqueio ou protecção de aplicações, nem garante que estes sejam gratuitos. Proteja as suas aplicações no PC fazendo uma cópia de segurança com o software Siemens Data Exchange (download de Internet: www.siemens.com/ax75).

Configurar

Perfis

Menu →  → Perfis

Num perfil de telemóvel pode guardar várias definições, para adaptar o telemóvel por ex., aos ruídos do meio ambiente.

Modo avião

O som para todos os alarmes (compromissos, despertador) está desactivado.

Os alarmes apenas aparecem indicados no display. **Não é possível alterar este perfil.** O telemóvel desliga-se depois de seleccionar o perfil **Modo avião**. Confirmar um aviso de segurança.

Funcionamento normal

Ao ligar o telemóvel novamente, o perfil configurado previamente será activado de forma automática.

Display

Menu →  → Display → Seleccionar a função.

Idioma

Definição do idioma para os textos do display. Se estiver definido "automático", será utilizado o idioma do seu operador nacional. Repor este idioma no modo standby:

* # 0 0 0 0 # 

Mais configurações...

Fundo, Logotipo, Esquema cores, Screensaver, Animação inicial, Animação final, Saudação, Letras grandes, Iluminação, Contraste.

Configurar chamada

Menu →  → Configurar chamada → Seleccionar a função.

Ocultar ident.



Quando efectua uma chamada, o display do seu interlocutor pode indicar o seu número de telefone (depende do operador).

Ch. em espera



Se estiver registado para este serviço, pode verificar se este está configurado e activá-lo/desactivá-lo.

Desvio



Pode definir as condições segundo as quais as chamadas são desviadas para a sua caixa de correio ou para outros números de telefone.

- Ch.não atend.
- Todas chamad.
- Verif. estado
- Cancelar tudo

Som de minuto

Durante uma chamada, ouve a cada minuto um sinal para controlo da duração da chamada. O destinatário não ouve este sinal sonoro.

Relógio

Menu →  → Relógio → Seleccionar a função.

Data/Hora

No momento da primeira utilização do telemóvel, deve acertar a hora do relógio.

Alterar → Introduzir primeiro a data, de seguida as horas.

Fuso horário

Definir o fuso horário da sua zona.

Formato hora

Seleccionar 24h ou 12h.

Formato data

DD.MM.AAAA ou MM/DD/AAAA

Data budista

Comutar para a data budista (não disponível em todas as variantes do telemóvel).

Mostrar hora

Ligar/desligar a visualização da hora no modo de standby.

Desligar automático

O telemóvel desliga-se todos os dias na mesma hora.

Ligação dados

Menu →  → Ligação dados → Seleccionar a função.

GPRS



Sim / **Não** Ligar/desligar GPRS

GPRS Info

Indicação de informações sobre o estado da ligação.

IrDA

O seu telemóvel dispõe de uma interface de infravermelhos. Esta permite trocar

dados entre o seu telemóvel e outros equipamentos com a mesma interface como, por exemplo, imagens, melodias, registos na lista. A distância entre ambos os dispositivos pode ser no máx. de 30 cm. As janelas de infravermelhos de ambos os dispositivos devem estar o mais alinhadas possível.

Autenticar

▶ Activar ou desactivar acesso codificado (só ligações CSD) no acesso à Internet.

Serviço de dados

Menu →  → Ligação dados

→ Seleccionar a função.

Para aplicações MMS, WAP e HTTP tem de ser definido e activado pelo menos um perfil de ligação.

A predefinição do telemóvel depende do respectivo operador.

Se necessário, informe-se junto do seu operador. Se for o caso, introduzir Configurar CSD e Definiç. GPRS (o seu operador irá fornecer a informação sobre isto ou www.siemens.com/mobilephonescustomercare na área "FAQ").

Seleccionar perfil → ▶ → Mudar config.

→ Opções → Editar

→ (Introduzir dados) → Guardar.

Perfil HTTP

Seleccionar perfil com . Introduzir ou alterar as configurações. Se necessário, verificar os detalhes junto do seu operador.

Segurança

Menu →  → Segurança → Seleccionar a função.

Bloq. tecl. aut.

O teclado fica automaticamente protegido, se não for premida nenhuma tecla num espaço de um minuto no modo de standby. Esta função protege contra a actuação acidental das teclas.

No entanto o número de emergência continua acessível ao utilizador.

Babysitter

(Protegido pelo código do telemóvel)

Só pode ser marcado **um** número de telefone.

Só



(Protegido com PIN2)

Limitar chamadas a números, na lista SIM, protegidos pelo cartão SIM.

Só últimas 10

(Protegido pelo código do telemóvel)

Limitar as chamadas à lista de "números marcados" (pág. 12).

Códigos

Controlo PIN, Alterar PIN, Alterar PIN2, Alterar código do telemóvel, (pág. 8).

Só este SIM



(Protegido pelo código do telemóvel)

A utilização do seu telemóvel com **outro** cartão SIM é impedida.

Restrições



O bloqueio de rede limita a utilização do seu cartão SIM.

ID telemóvel

O número de identificação do telemóvel (IMEI) é visualizado. Esta informação pode ser útil para a assistência técnica.

Ver no modo de standby:

* # 0 6 #

Sist. ficheiros

Formatar

A memória do sistema de ficheiros (pág. 22) é formatada e **todos** os dados que foram guardados são apagados, incluindo, por ex., sinais de chamada, imagens, jogos, etc.

Otimizar

O sistema de ficheiros é optimizado.

Reset principal

O telemóvel é reposto para as definições standard (definição de origem). O cartão SIM e as configurações de rede não são abrangidos.

Inserir no modo de standby:

* # 9 9 9 9 # ↵

Rede

Menu →  → Rede

→ Seleccionar a função.

Linha

Escolher entre **dois números de telefone independentes**.

Inform. rede

A lista de redes GSM disponíveis é visualizada.

Rede automática

Mudar de rede

Activa uma nova busca de rede.

Rede Preferida

Introduzir os operadores que deseja utilizar preferencialmente quando sair da sua rede habitual.

Seleccção banda

Busca rápida

Grupo utiliz.

Em função do operador pode formar grupos com este serviço.

Acessórios

Menu →  → Acessórios → Seleccionar a função.

Car Kit

Atend.autom.

As chamadas são atendidas automaticamente passados alguns segundos.

Auricular

Atendimento de chamadas com a tecla de chamada ou através da tecla PTT (Push To

Talk), mesmo se o bloqueio do teclado estiver activo.

Atend.autom.

As chamadas são atendidas automaticamente passados alguns segundos.

Organizer

Menu →  → Seleccionar a função.

Despertador

O alarme soa na hora por si definida, mesmo que o telemóvel esteja desligado. Se o telemóvel tiver sido desligado no Modo avião, o alarme apenas é visualizado no display e não emitirá nenhum sinal sonoro.

Configurar

Definir a hora de despertar (hh:mm). Confirmar com **OK**.

Premir **On/Off** para activar/desactivar o alarme.

Calendário

No calendário pode inserir compromissos. Para o funcionamento correcto do calendário, é necessário programar a hora e a data (pág. 17).

Avançar/retroceder um dia com  . Premir  **brevemente** para avançar/retroceder uma semana, premir **longamente**  para avançar/retroceder um mês. Os dias do calendário marcados em negrito indicam compromissos para este dia.

Agenda

Premir **Agenda** para aceder à visualização mensal. Os compromissos de cada dia aparecem na agenda por ordem cronológica.

Compromissos

Menu →  → Compromissos

Todos os registos dos compromissos são indicados numa lista por ordem cronológica. Os alarmes não ouvidos surgem na lista de compromissos perdidos (pág. 20).

Introduzir um novo compromisso

Premir .

Seleccionar o **Tipo** do compromisso.

Acrescentar a **descrição**, **Data** e **Hora**.

Alarme:

Activar o alarme com **ON**   (introduzir a hora de início do alarme **antes** do compromisso)  **Alterar** (seleccionar **Minutos**, **Horas**, **Dias**).

Repetição:

Seleccionar um intervalo de tempo para a repetição dos compromissos: **Não**, **Diário**, **Semanalmente**, **Mensalmente**, **Anual**.

Introduzir um parâmetro para a repetição: **Para sempre**, **Até**, **Eventos** (número).

Se **Semanalmente** estiver seleccionado, é possível marcar determinados dias da semana.

Alarme

À data e hora definidas é emitido um alarme óptico e acústico.

Tipos de alarmes **Memo/Reunião**: o texto aparece no display.

Tipo de alarme **Chamada**: O número de telefone é apresentado e pode ser imediatamente marcado.

Tipos de alarmes **Aniversário** e **Efeméride**: será lembrado um dia antes da data e no mesmo dia do aniversário.

Premir **Pausa**. O alarme é adiado por 5 minutos. Premir **Off** para desligar o alarme.

Notas

Menu    **Notas**

O suporte T9 (pág. 10) facilita a escrita de notas curtas como uma lista de compras.

Alarmes perd.

Menu    **Alarmes perd.**

Os eventos com alarme perdidos são apresentados numa lista para leitura.

Fuso horário

Menu    **Fuso horário**

Definir o fuso horário da sua zona.

Config. calendário

Menu    **Config. calendário**

Início semana

Poderá definir o dia da semana, com o qual a visualização mensal e semanal é iniciada à esquerda.

Extras

Serviços SIM (opcional)

Menu    **Serviços SIM**

Através do cartão SIM, o seu operador pode disponibilizar aplicações especiais, como serviços bancários, informações da bolsa, etc.

Se possuir um respectivo cartão SIM, os serviços SIM são indicados em "Extras" no menu principal ou directamente através da tecla de display esquerda .

Para mais informações, consulte o operador.

Calculadora

Menu    **Calculadora**  **Introduzir o número (até 8 dígitos)**  **.=+.* /**
Seleccionar a operação a calcular.

Repetir o procedimento com outros números. Premir **#** para ver o resultado.

Funções da calculadora

- .=+.* /** Premir várias vezes a tecla de display direita.
- ±** Comutar entre "+" e "-".
- %** Converter para percentagem.
- ↓/↑** Guardar, chamar o número.
- e** Expoente (máx. de dois dígitos).

Teclas especiais:

- *** Introduzir o ponto decimal.
- 0** Somar (premir **longamente**).

Conver. moeda

Menu → → **Conver. moeda**

Calcular as taxas de câmbio. Pode introduzir três moedas.

Se nenhuma moeda tiver sido ainda inserida, premir **OK** para a primeira introdução.

Ou:

Opções → **Novo registo** → Introduzir os símbolos das moedas → **OK**

→ Introduzir a taxa de câmbio

→ Guardar com **Opções** e **OK**.

Cronómetro

Menu → → **Cronómetro**

Podem ser marcados e guardados dois tempos intermédios.

Premir **#** para iniciar/parar. Premir ***** para tempo intermédio. Premir **Iniciar** para iniciar o cronómetro. Premir **Reset** para repor a zero.

Contagem decrescente

Menu → → **Contagem decrescente**

Um intervalo de tempo definido está a acabar. Os últimos 3 segundos são sinalizados por um sinal acústico. Ao terminar, é emitido um sinal acústico especial.

Comando de voz

Menu → → **Comando de voz**

As funções podem ser iniciadas com um comando de voz. No telemóvel podem ser guardadas até 20 gravações de voz para a marcação por voz ou comandos de voz (não no cartão SIM!).

Gravação

Menu → → **Comando de voz**

Uma lista com as funções disponíveis é visualizada. Seleccionar a função. Premir **Gravar**. Confirmar a função seleccio-

nada com **Sim**. Premir **Iniciar** para iniciar a gravação.

Ouvirá um sinal breve. Diga agora a ordem de acordo com a função e **repita-a** quando solicitado.

Aplicar

Premir **longamente** (no modo de standby).

Soa um sinal breve (acústico) e no display aparece um aviso.

Diga a função. Os ruídos do ambiente podem afectar o reconhecimento de voz.

Tecla de acesso rápido

A tecla de display esquerda e as teclas de dígitos 2 a 9 (números para marcação rápida) podem ser ocupadas com um número de telefone importante ou com uma função. O número de telefone pode então ser marcado ou a função iniciada, premindo apenas uma tecla.

Tecla de display esquerda

Atribuir uma função/número de telefone à tecla de display esquerda para o acesso rápido.

Alterar (exemplo)

NovoSMS → **Alterar** → Localizar a aplicação (por ex., Internet, Núm. telefone) → **Selecc.**

Aplicar (exemplo)

Tecla atribuída a um número de telefone/nome.

Premir **longamente** **Carla**.

Teclas de marcação rápida

Apenas possível para as teclas 2 a 9. A tecla 1 está reservada para a caixa de correio.

Alterar

Premir uma tecla numérica livre (2-9) → **Config.** Seleccionar uma aplicação (por ex. Novo SMS., Núm. telefone, Favoritos).

Aplicar

Premir **longamente** a tecla numérica atribuída, por ex. **3**.

Menu de marcação rápida

Todas as funções de menu estão numeradas internamente. Uma função pode ser seleccionada directamente se introduzir esses números em sequência.

Exemplo:

Premir **Menu**. Premir por ex. **2** para Registos ou **1** para Ch. perdidas.

Pessoal

Menu → 

Os ficheiros e as pastas são indicados. Existem as seguintes pastas para organizar os seus ficheiros: Imagens, Sons, Esquema de cores, Entrada de dados.

Enviar ficheiros

Premir  para enviar uma imagem, som, animações, etc. seleccionados.

**Serviço ao cliente
(Customer Care)**

Um auxílio simples e descomplicado às suas perguntas sobre a técnica e sobre a utilização do seu aparelho você encontrará no nosso Serviço Online na internet:

**www.siemens.com/
mobilephonescustomercare**

Sempre acessível em qualquer lugar. Pode usufruir de assistência em relação aos nossos produtos 24 horas por dia. Aqui encontrará um sistema de detecção de erros interactivo, uma compilação das perguntas mais frequentes e respectivas respostas, bem como instruções de funcionamento e as mais recentes actualizações de software para download.

Tenha à mão o recibo, o número do aparelho (IMEI, declaração com *#06#), a versão do software (declaração com *#06#, depois **Info**) e caso necessário o seu número de cliente do Serviço Siemens.

A Siemens não garante qualquer serviço de reparação e de substituição nos países onde os seus produtos não sejam vendidos por revendedores autorizados.

No caso de necessidade de reparação, evtl. certificado de garantia, obtém apoio rápido e de confiança nos nossos centros de serviço:

Abu Dhabi	0 26 42 38 00
África do Sul.....	08 60 10 11 57
Alemanha.....	0 90 01 00 77 00
Arábia Saudita	0 22 26 00 43
Argentina	0 80 08 88 98 78
Austrália	13 00 66 53 66
Áustria.....	05 17 07 50 04
Bangladesh.....	0 17 52 74 47
Barém	40 42 34
Bélgica	0 78 15 22 21
Bolívia	0 21 21 41 14
Bósnia Herzegovina.....	0 33 27 66 49
Brunei	02 43 08 01
Bulgária.....	02 73 94 88
Camboja	12 80 05 00
Canadá	1 88 87 77 02 11
Catar	04 32 20 10

Chile.....	8 00 53 06 62
China.....	0 21 23 01 71 88
Colômbia.....	01 80 07 00 66 24
Costa do Marfim.....	05 02 02 59
Croácia.....	0 16 10 53 81
Dinamarca.....	35 25 86 00
Dubai.....	0 43 96 64 33
Egipto.....	0 23 33 41 11
Emirados Árabes Unidos.....	0 43 66 03 86
Equador.....	18 00 10 10 00
Eslovénia.....	0 14 74 63 36
Espanha.....	9 02 11 50 61
EUA.....	1 88 87 77 02 11
Estónia.....	6 30 47 97
Filipinas.....	0 27 57 11 18
Finlândia.....	09 22 94 37 00
França.....	01 56 38 42 00
Grécia.....	80 11 11 11 16
Hong-Kong.....	28 61 11 18
Hungria.....	06 14 71 24 44
Índia.....	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonésia.....	0 21 46 82 60 81
Irlanda.....	18 50 77 72 77
Islândia.....	5 11 30 00
Itália.....	02 24 36 44 00
Jordânia.....	0 64 39 86 42
Kuwait.....	2 45 41 78
Letónia.....	7 50 11 18
Libano.....	01 44 30 43
Libia.....	02 13 50 28 82
Lituânia.....	8 70 07 07 00
Luxemburgo.....	43 84 33 99
Macedónia.....	02 13 14 84
Malásia.....	+ 6 03 77 12 43 04
Malta.....	+ 35 32 14 94 06 32
Marrocos.....	22 66 92 09
Maurícias.....	2 11 62 13
México.....	01 80 07 11 00 03
Nigéria.....	0 14 50 05 00
Noruega.....	22 70 84 00
Nova Zelândia.....	08 00 27 43 63
Omã.....	79 10 12
Países Baixos.....	0 90 03 33 31 00
Paquistão.....	02 15 66 22 00
Paraguai.....	8 00 10 20 04
Perú.....	0 80 05 24 00
Polónia.....	08 01 30 00 30
Portugal.....	8 08 20 15 21
Quênia.....	2 72 37 17
Reino Unido.....	0 87 05 33 44 11

Rep. Checa.....	2 33 03 27 27
Rep. Eslovaca.....	02 59 68 22 66
Roménia.....	02 12 09 99 66
Rússia.....	8 80 02 00 10 10
Sérvia.....	01 13 07 00 80
Singapura.....	62 27 11 18
Suécia.....	0 87 50 99 11
Suíça.....	08 48 21 20 00
Tailândia.....	0 27 22 11 18
Taiwan.....	02 23 96 10 06
Tunísia.....	71 86 19 02
Turquia.....	0 21 64 59 98 98
Ucrânia.....	8 80 05 01 00 00
Venezuela.....	0 80 01 00 56 66
Vietname.....	84 89 20 24 64
Zimbabwe.....	04 36 94 24

Cuidados e manutenção

O seu telemóvel foi projectado e fabricado com muito cuidado e deve igualmente ser manuseado com cuidado. Se observar as sugestões listadas a seguir, poderá usufruir durante muito tempo do seu telemóvel.

- Proteja-o contra humidade. No nevoeiro, na humidade e nos líquidos existem minerais que corroem os circuitos electrónicos. Para além disso, se o telemóvel ficar molhado, desligue-o imediatamente da fonte de alimentação para evitar choque eléctrico. Não coloque o telemóvel (mesmo para o secar) numa fonte de calor como um forno micro-ondas, forno ou radiador. O telemóvel pode sobreaquecer e explodir.
- Não utilize nem guarde o telemóvel em ambientes poeirentos e sujos. As suas partes móveis podem ficar danificadas e a estrutura pode ficar deformada e descolorada.
- Não guarde o telemóvel em ambientes quentes (por exemplo, no painel de instrumentos do veículo no Verão). As temperaturas elevadas podem diminuir a vida dos aparelhos electrónicos, danificar as baterias e deformar determinados plásticos ou mesmo fazer com que derretam.
- Não guarde o telemóvel em ambientes frios. Quando o telemóvel volta a aquecer (para a sua temperatura de funcionamento normal), pode formar-se humidade no seu interior que danifica as placas electrónicas.

- Não deixe o telemóvel cair, sofrer qualquer tipo de pancadas nem o abane. Com este tipo de manuseamento incorrecto as placas que se encontram dentro do aparelho podem partir-se!
- Não utilize quaisquer químicos ou soluções de limpeza cáusticas para limpar o telemóvel!

Todas as indicações acima referidas são válidas da mesma forma para o telemóvel, a bateria, o carregador e todos os acessórios. Se qualquer uma destas partes não estiver a funcionar correctamente, solicite assistência rápida e eficaz nos centros de assistência.

Declaração de qualidade para a bateria

A capacidade da bateria do seu telemóvel diminui com cada carga/descarga. Armazenar a bateria a temperaturas muito elevadas ou muito baixas também causará uma gradual diminuição da capacidade. Isto pode originar que as autonomias de funcionamento do seu telemóvel sejam reduzidas significativamente a cada carga.

De qualquer modo, a bateria está preparada para ser carregada e descarregada durante um período de seis meses após a data de compra do telemóvel. Recomendamos a substituição da bateria se, depois deste período de seis meses, notar uma redução significativa na sua autonomia. Por favor, compre apenas baterias originais da Siemens.

Declaração de qualidade para o display

Por factores tecnológicos poderão surgir, em casos excepcionais, alguns pixels (pontos que definem a área visível) com tonalidade/intensidade diferente da esperada, geralmente este facto não caracteriza uma avaria.

Dados do equipamento

Declaração de conformidade

A Siemens Information and Communication mobile declara que este telemóvel cumpre todas as exigências básicas, além de outras determinações concernentes da directiva 1999/5/CE (R&TTE). A respectiva declaração de conformidade (DoC) foi assinada. Se necessário, pode pedir uma cópia

do original através da hotline da empresa ou no endereço:

www.siemens.com/mobiledocs

CE 0682

Dados técnicos

Classe GSM:	4 (2 Watt)
Gama de frequências:	880–960 MHz
Classe GSM:	1 (1 Watt)
Gama de frequências:	1.710 – 1.880 MHz
Classe GSM:	1 (1 Watt)
Gama de frequências:	1.850 – 1.990 MHz
Peso:	76 g
Tamanho:	105.6x46.8x17.5 mm (75 ccm)
Bateria de iões de lítio:	600 mAh
Temp. de serviço:	–10 °C a +55 °C
Cartão SIM:	1,8 ou 3,0 Volt

Identificação do telemóvel

As seguintes informações são importantes em caso de perda do telemóvel ou do cartão SIM.
N.º do cartão SIM (indicado no cartão):

.....
Número de série do telemóvel com 15 dígitos
(por baixo da bateria):

.....
N.º de apoio ao cliente do operador:

Em caso de perda

Em caso de perda do telemóvel e/ou do cartão SIM, informar imediatamente o operador para evitar o uso não autorizado dos mesmos.

Autonomias

As autonomias dependem das condições de utilização do equipamento. As temperaturas extremas reduzem substancialmente a autonomia em standby do telemóvel. Por isso, evite colocar o telemóvel ao sol ou em cima de um aquecimento.

Autonomia em conversação: 90 até 300 minutos

Autonomia em standby: 50 até 220 horas

Ação efectuada	Tempo (min.)	Redução da autonomia em standby em
Fazer chamadas	1	30–90 minutos
Luz *	1	60 minutos
Busca de rede	1	5–10 minutos
* Utilização do teclado, jogos, organizar, etc.		

SAR

A nível da União Europeia (RTTE) e internacional (ICNIRP)

INFORMAÇÃO DAS TAXAS DE EXPOSIÇÃO A RF/ABSORÇÃO ESPECÍFICA (SAR)

ESTE MODELO CUMPRE AS DIRECTRIZES INTERNACIONAIS RELATIVAS À EXPOSIÇÃO A ONDAS DE RÁDIO.

O telemóvel é um transmissor e receptor de rádio. Foi concebido de forma a não exceder os limites de exposição às ondas de rádio recomendados pelas directrizes internacionais. Estas directrizes foram desenvolvidas pela organização científica independente ICNIRP e incluem margens de segurança estabelecidas com vista a garantir a protecção de todas as pessoas, independentemente da idade e do estado de saúde.

As directrizes utilizam uma unidade de medição designada por SAR ou Specific Absorption Rate – Taxa de Absorção Específica. O limite de SAR para os telemóveis é de 2 W/kg e foi adoptado na Norma Europeia EN 50360 e noutras normas nacionais. A marca CE demonstra a conformidade com os requisitos da União Europeia.

O valor de SAR mais elevado para este telemóvel, quando testado relativamente à utilização junto ao

ouvido, foi de **0,33 W/kg**¹. Uma vez que os equipamentos móveis oferecem uma variedade de funções, estes podem ser utilizados noutras posições além da cabeça como, por exemplo, no corpo. Neste caso, é necessária uma distância de separação de **1,5 cm**.

Uma vez que a SAR é medida utilizando o nível mais elevado de potência de transmissão, o nível de SAR real deste telemóvel, durante o funcionamento, é normalmente inferior ao valor acima referido. Isso deve-se às alterações automáticas no nível de potência do telemóvel para garantir que apenas utiliza o nível mínimo necessário para alcançar a rede.

A Organização Mundial de Saúde afirmou que a informação científica existente não indica a necessidade de quaisquer precauções especiais relativamente à utilização de equipamentos móveis. No entanto, é de realçar que se pretender reduzir a exposição, basta limitar a duração das chamadas ou utilizar um equipamentos 'mãos-livres' para manter o telemóvel afastado da cabeça e do corpo.

Estão disponíveis informações adicionais nos Websites da Organização Mundial de Saúde (www.who.int/emf) ou da Siemens (www.siemens.com/mobilephones).

Certificado de Garantia

Independentemente dos seus direitos por causa de defeitos perante o vendedor, ao consumidor (cliente) é concedida uma garantia do fabricante, sujeita aos seguintes termos e condições:

- Os equipamentos novos e os respectivos componentes que apresentarem defeito de fabrico dentro de 24 meses a partir da data da compra serão gratuitamente reparados ou substituídos por um equipamento que corresponda ao nível técnico actual. Fica ao critério da Siemens reparar ou substituir o equipamento. Para as peças sujeitas a desgaste (por ex. baterias, teclados, tampas, peças pequenas das tam-

1 Os testes são realizados de acordo com as directrizes internacionais relativas à realização deste tipo de testes.

pas, capas de proteção - se incluídos no pacote), esta garantia tem validade de seis meses a partir da data da compra.

- Excluem-se desta garantia todos os danos causados por manuseamento incorrecto e/ou por inobservância das informações nos manuais.
- Esta garantia não é aplicável ou extensiva a serviços executados por vendedores autorizados ou pelo próprio cliente (por ex., instalação, configuração, download de software). Manuais e software fornecidos num suporte de dados separado também estão excluídos da garantia.
- O talão de compra (com data) é válido para a comprovação da garantia. As reclamações devem ser apresentadas dentro de um mês após a constatação do defeito com direito a garantia.
- Os equipamentos ou componentes substituídos e devolvidos à Siemens passam a ser propriedade da Siemens.
- Esta garantia é válida para novos equipamentos adquiridos na União Europeia. A emissora da garantia é, para Produtos vendidos em Portugal Siemens S.A, Rua Irmão Siemens nº 1, 2720-093 Amadora
- Estão excluídos outros direitos adicionais ou diferentes dos referidos nesta garantia do fabricante. A Siemens não assume a responsabilidade por interrupções operacionais, lucros cessantes, danos indirectos, nem pela perda de dados, de software adicional instalado pelo cliente ou de outras informações. O cliente é responsável pelas cópias de segurança das suas informações. A exclusão da garantia não é válida nos casos em que a garantia seja obrigatória por lei, por exemplo, segundo a lei de responsabilidade civil do produtor, ou em casos de dolo, danos à saúde ou à vida.
- A duração da garantia não é prorrogada após a execução de um serviço no âmbito da garantia.
- A Siemens reserva-se o direito de cobrar do cliente os custos decorrentes de uma substituição ou de uma reparação que não sejam defeitos abrangidos pela garantia.
- As condições mencionadas nos parágrafos anteriores não estão vinculadas a uma alteração das regras do ónus da prova para a desvantagem do cliente.

Para exercer os seus direitos de garantia, contacte o nosso Serviço de Apoio a Clientes na Internet www.siemens.com/mobilephonescustomercare ou o serviço de assistência técnica por telefone da Siemens. Os números encontram-se no manual de utilização fornecido.

Acordo de Licença

Este Acordo de Licença ("Acordo") é estabelecido entre Si e a Siemens Aktiengesellschaft, Alemanha ("Siemens"). Este Acordo autoriza-o a utilizar o Software Licenciado, especificado na Cláusula 1 abaixo, que poderá ser incluído no seu telefone, guardado num CD-ROM, enviado para si por correio electrónico ou via rádio, descarregado de páginas da Internet ou servidores da Siemens, ou de outras fontes, sob os termos e condições estabelecidos de seguida.

Leia este Acordo cuidadosamente antes de utilizar o seu telefone. Através da utilização do seu telefone, da instalação, cópia e/ou utilização do Software Licenciado, admite ter lido e percebido o Acordo e concorda estar vinculado por todos os termos e condições estabelecidos de seguida. Concorda ainda que, se a Siemens ou qualquer licenciador da Siemens ("Licenciador") tiver que encetar qualquer procedimento, legal ou outro, para assegurar os seus direitos à luz deste Acordo, a Siemens e/ou o seu Licenciador terá o direito de reaver de si, adicionalmente a qualquer outra quantia em dívida, os honorários razoáveis de advogados, custos e despesas. Se não concordar com todos os termos e condições deste Acordo, não instale nem utilize o Software Licenciado. Este Acordo rege quaisquer actualizações, publicações, revisões ou melhorias ao Software Licenciado.

1. SOFTWARE LICENCIADO. Conforme utiliza neste Acordo, o termo "Software Licenciado" significa colectivamente: todo o software contido no seu telefone, todo o conteúdo do(s) disco(s), CD-ROM(s), correio electrónico e respectivos anexos ou outros meios de suporte com os quais este Acordo é fornecido e inclui quaisquer software e upgrades, versões modificadas, actualizações, adições e cópias do Software Licenciado da Siemens ou de terceiros, se algum, distribuído via rádio, descarregado de páginas Internet ou servidores da Siemens ou de quaisquer outras fontes.

2. DIREITOS DE AUTOR. O Software Licenciado e todos os direitos relacionados, sem limitação,

incluindo direitos de propriedade, são detidos pela Siemens, seus Licenciadores ou afiliados e estão protegidos por disposições de tratados internacionais e por todas as leis nacionais aplicáveis. Este Acordo não lhe confere nem lhe permite adquirir qualquer título ou direito de propriedade relativamente ao Software Licenciado ou respectivos direitos. A estrutura, organização, dados e código do Software Licenciado são segredos de negócio valiosos e constituem informação confidencial da Siemens, seus Licenciadores ou afiliados. Tem que reproduzir e incluir os avisos de direitos de autor em quaisquer cópias permitidas que efectue do Software Licenciado.

3. LICENÇA E UTILIZAÇÃO. A Siemens garante-lhe um direito de utilizador final não-exclusivo e não-transmissível, para instalar o Software Licenciado ou utilizar o Software Licenciado instalado no telefone. O Software Licenciado está licenciado com o telefone como um produto único integrado e apenas pode ser utilizado com o telefone conforme estabelecido nestes termos de licenciamento.

4. LIMITAÇÕES À LICENÇA. Não pode copiar, distribuir ou efectuar trabalhos derivativos do Software Licenciado, excepto nos casos seguintes:

(a) Poderá efectuar uma cópia do Software Licenciado, excluindo a documentação, como cópia de segurança de arquivo do original. Quaisquer outras cópias que efectue do Software Licenciado violam este Acordo.

(b) Não poderá utilizar, modificar ou transferir o direito de utilização do Software Licenciado, excepto em conjunto com o hardware acompanhante, nem copiar o Software Licenciado excepto conforme expressamente estabelecido neste Acordo.

(c) Não poderá sublicenciar, alugar ou arrendar o Software Licenciado.

(d) Não poderá efectuar engenharia inversa, descompilar, modificar ou desmontar os programas do Software Licenciado, excepto e apenas na medida em que essa actividade esteja expressamente autorizada por lei aplicável, não obstante esta limitação. Algumas partes do Software Licenciado poderão ser fornecidas por terceiros e poderão estar sujeitas a termos de licença em separado. Esses termos estão estabelecidos na respectiva documentação.

5. A UTILIZAÇÃO ABUSIVA DO SOFTWARE LICENCIADO OU DOS DADOS GERADOS PELO SOFTWARE LICENCIADO É ESTRITAMENTE PROIBIDA PELA SIEMENS, PODERÁ VIOLAR A LEI ALEMÃ, DOS E.U.A E OUTRAS LEIS E PO-

DERÁ SUJEITÁ-LO A RESPONSABILIDADE SUBSTANCIAL. À luz deste Acordo é o único responsável por qualquer utilização abusiva do Software Licenciado e por qualquer responsabilidade ou dano relacionados, por qualquer forma, com a sua utilização do Software Licenciado em violação deste Acordo. É igualmente responsável pela utilização do Software Licenciado de acordo com as limitações deste Acordo.

6. CESSAÇÃO. Este Acordo entra em vigor a partir do primeiro dia em que instala, copia ou utiliza de outra forma o Software Licenciado. Poderá cessar esta licença a qualquer momento apagando ou destruindo o Software Licenciado, todas as cópias de segurança e todo o material relacionado fornecido pela Siemens. Os seus direitos da licença cessam automática e imediatamente sem aviso se não cumprir com qualquer disposição deste Acordo. Os direitos e deveres estabelecidos nas secções 2, 5, 6, 7, 9, 12 e 13 deste Acordo subsistirão para lá da cessação deste acordo.

7. RECONHECE QUE O SOFTWARE LICENCIADO É FORNECIDO "COMO ESTÁ" E QUE NEM A SIEMENS NEM QUALQUER UM DOS SEUS LICENCIADORES CONFERE QUAISQUER REPRESENTAÇÕES OU GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, MAS NÃO LIMITADO, ÀS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUABILIDADE A DETERMINADOS FINS OU QUE O SOFTWARE LICENCIADO NÃO IRÁ INFRINGIR QUAISQUER PATENTES, DIREITOS DE AUTOR, MARCAS COMERCIAIS OU OUTROS DIREITOS DE TERCEIROS. NÃO EXISTE GARANTIA ALGUMA PELA SIEMENS OU PELOS SEUS LICENCIADORES OU POR TERCEIROS QUE AS FUNCIONALIDADES CONTIDAS NO SOFTWARE LICENCIADO IRÃO CORRESPONDER AOS SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE LICENCIADO SERÁ ININTERRUPTO OU SEM ERROS E A SIEMENS E SEUS LICENCIADORES REJEITAM PELO PRESENTE QUALQUER RESPONSABILIDADE DAQUI DECORRENTE. NENHUMA INFORMAÇÃO OU CONSELHO ORAL OU ESCRITO POR REPRESENTANTES SIEMENS CONSTITUIRÃO GARANTIA OU IRÃO DE ALGUMA FORMA AFECTAR ESTA RENÚNCIA. ASSUME TODA A RESPONSABILIDADE PARA ATINGIR OS SEUS PROPÓSITOS E PELA INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E RESULTADOS DAÍ OBTIDOS.

8. NENHUMAS OUTRAS OBRIGAÇÕES. Este Acordo não cria obrigações para a Siemens que não as especificamente aqui estabelecidas.

9. LIMITAÇÃO DA RESPONSABILIDADE. EM CIRCUNSTÂNCIA ALGUMA A SIEMENS, SEUS COLABORADORES, LICENCIADORES, AFILIADOS OU AGENTES SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUAISQUER DANOS DIRECTOS, PERDA DE LUCROS, DADOS OU NEGÓCIOS, CUSTOS DE APROVISIONAMENTO DE BENS OU SERVIÇOS DE SUBSTITUIÇÃO, DANOS À PROPRIEDADE, INTERRUPTÃO DE NEGÓCIO OU POR QUAISQUER DANOS ESPECIAIS, INDIRECTOS, INCIDENTAIS, EXEMPLARES, ECONÓMICOS, PUNITIVOS OU CONSEQUENCIAIS QUALQUER QUE SEJA A FORMA PELA QUAL TENHAM SIDO CAUSADOS QUER EMERGENTES DE CONTRATO, ACTOS ILÍCITOS, NEGLIGÊNCIA OU OUTRA TEORIA DE RESPONSABILIDADE OU EMERGENTES DA UTILIZAÇÃO OU INCAPACIDADE DE UTILIZAÇÃO DO SOFTWARE LICENCIADO, MESMO SE A SIEMENS FOR AVISADA DA POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS. A LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE NÃO SE APLICARÁ SE E NA EXTENSÃO QUE A RESPONSABILIDADE DA SIEMENS É OBRIGATÓRIA À LUZ DA LEI APLICÁVEL, POR EXEMPLO, DE ACORDO COM A LEI DE RESPONSABILIDADE DO PRODUTO OU NO CASO DE FALTA INTENCIONAL, FERIMENTO PESSOAL OU MORTE.

10. ASSISTÊNCIA TÉCNICA A Siemens e os seus Licenciadores não têm qualquer obrigação de lhe prestar assistência técnica, excepto se separadamente acordado por escrito entre Si e a Siemens ou o respectivo Licenciador.

A Siemens e, nos casos aplicáveis, os seus Licenciadores do Software Licenciado serão livres de utilizar qualquer reacção recebida da sua parte resultante do seu acesso e utilização do Software Licenciado para qualquer fim, incluindo (sem limitação) o fabrico, marketing e manutenção ou assistência de produtos ou serviços.

11. CONTROLO DE EXPORTAÇÃO. O Software Licenciado poderá incluir dados técnicos e software criptográfico e está sujeito a controlos de exportação alemães, da União Europeia e dos E.U.A. e poderá estar sujeito a controlos de importação e exportação em outros países. Concorde em cumprir estritamente com todas as leis e regulamentos de importação e exportação aplicáveis. Especificamente, concorda, na extensão exigida pelos Regula-

mentos da Administração de Exportação dos E.U.A., que não irá revelar ou de outra forma exportar ou re-exportar o Software Licenciado ou qualquer parte fornecido ao abrigo deste Acordo para (a) Cuba, Irão, Iraque, Líbia, Coreia do Norte, Sudão, Síria ou qualquer outro país (incluindo os nacionais ou residentes em tais países) para os quais os E.U.A. restringiram ou proibiram a exportação de bens e serviços.

12. LEI APLICÁVEL E FÓRUM. Este Acordo é regido pelas leis da Alemanha. Não se aplicará as normas de conflitos de leis de qualquer jurisdição. Os tribunais de Munique serão o foro competente para qualquer disputa emergente ou relacionada com este Acordo, desde que Você seja comerciante.

13. DIVERSOS. Este Acordo representa todo o Acordo entre Si e a Siemens relacionado com o Software Licenciado e (i) substitui todas as comunicações, propostas e representações passadas ou actuais, orais ou escritas em relação a este assunto; e (ii) prevalece sobre quaisquer termos conflitantes ou adicionais de qualquer reconhecimento ou comunicação semelhante entre as partes durante a vigência deste Acordo. Não obstante o anterior, alguns produtos da Siemens podem exigir o seu acordo para termos adicionais através de uma licença "click-wrap" on-line, e tais termos serão complementares a este Acordo. Se qualquer disposição deste Acordo for considerada inválida, todas as outras disposições permanecerão válidas excepto se essa validade impedir o objectivo deste Acordo, e este Acordo será aplicado em toda a extensão permissível à luz da lei aplicável. Nenhuma modificação a este Acordo é vinculativa, excepto sob forma escrita e assinada por um representante devidamente autorizado de cada parte. Este Acordo será vinculativo e reverterá a benefício dos herdeiros, sucessores e titulares de direito das partes aqui designadas. A inobservância de qualquer parte em aplicar qualquer direito resultante da violação de qualquer disposição deste Acordo pela outra parte não será considerada renúncia a qualquer direito relacionado com uma violação subsequente de tal disposição ou qualquer outro direito de acordo com este Acordo. Não obstante o contrário neste Acordo, a Siemens e/ou os seus licenciadores poderão exercer os seus direitos, incluindo mas não limitado, ao direito de autor, marcas comerciais ou nomes comerciais, de acordo com os regimes de direito de cada país.